

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Образец приведён только для ознакомления. Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.**

Отметьте это поле, если эта форма содержит конфиденциальную информацию.



CIRCUIT COURT DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____

City/County

ОКРУЖНОЙ СУД РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД _____

Города/округа

Located at _____ Telephone _____

Расположенный по адресу _____ Телефон _____

Court Address

Адрес суда

Case No. _____

Дело № _____

NOTE: Respondent will be served a copy of this completed document. Petitioner does not need to give an address if doing so risks further harm.

ПРИМЕЧАНИЕ. Ответчику будет вручена копия этого заполненного документа. Ходатайствующему лицу не обязательно указывать свой адрес, если указание адреса подвергает его риску дальнейшего вреда.

VS.

Name of Petitioner on Original Court Order

ПРОТИВ

Name of Respondent on Original Court Order

Имя истца на исходном судебном приказе

Имя ответчика на исходном судебном приказе

Street Address, Apt. No.

Улица и номер дома, номер квартиры

Home _____

Домашний _____

City, State, Zip

Город, штат, почтовый индекс

Telephone

Телефон

Work _____

Рабочий _____

E-mail

Электронная почта

Telephone

Телефон

Street Address, Apt. No.

Улица и номер дома, номер квартиры

Home _____

Домашний _____

City, State, Zip

Город, штат, почтовый индекс

Telephone

Телефон

Work _____

Рабочий _____

E-mail

Электронная почта

Telephone

Телефон

PETITION FOR CONTEMPT (Violation of Protective Order)

ЗАЯВЛЕНИЕ О НЕВЫПОЛНЕНИИ РАСПОРЯЖЕНИЯ СУДА (нарушении охранного судебного приказа)

If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

Если это представление информации содержит конфиденциальную информацию (конфиденциальную в соответствии с законодательным актом, судебным определением или судебным приказом), вы должны подать Уведомление о конфиденциальной информации в соответствии с Правилom 20-201.1 (форма MDJ-008) вместе с этим представлением информации и отметить поле конфиденциальной информации (Restricted Information) в этой форме.

I, _____, state that:

Name

Я, _____, заявляю, что:

1. On _____ the court ordered the following:

Date

OR

a copy of a protective order issued by the following out-of-state (or Native American) court: _____ was filed with this court.

(число) _____ суд издал приказ о следующем:

Дата

_____ ИЛИ
копия охранного судебного приказа, выданная следующим судом другого штата (или судом североамериканских индейцев):
_____ была подана в данный суд.

2. Regarding that court order, I am the petitioner respondent other (explain) _____
Относительно данного судебного приказа я являюсь истцом ответчиком другое (указать) _____

3. _____ has violated the court order as follows: (state in detail when, where, and how the violation occurred) _____

Name of Violator

_____ нарушил(а) судебный приказ следующим образом: (указать, где, когда и как произошло нарушение) _____

Имя нарушителя

I request the court grant an order finding that _____
Name of Violator

is in contempt of court and grant any other relief necessary in this case.

Я прошу суд издать приказ, определяющий, что _____
Имя нарушителя

не выполняет распоряжение суда, и предоставить любое другое средство судебной защиты, необходимое в данном деле.

I request that the court send the respondent to jail until the court's order is obeyed.

Я требую, чтобы суд приказал заключить ответчика в тюрьму до тех пор, пока судебный приказ не будет выполнен.

Date Дата		Signature Подпись	
Telephone Number Номер телефона	Fax Факс	Printed Name Имя и фамилия печатными буквами	
E-mail Электронная почта		Street Address (unless confidential) Улица и номер дома (если не конфиденциален)	
		City, State, Zip Город, штат, почтовый индекс	

CERTIFICATE OF SERVICE РАСПИСКА О ВРУЧЕНИИ

I certify that I served a copy of this petition upon the following party or parties by mailing first-class mail, postage prepaid

Я подтверждаю, что мною была вручена копия этого ходатайства следующей стороне или сторонам почтовым отправлением первого класса с предоплатой

hand delivery, on _____ to:
Date

доставкой лично в руки _____ :
Дата

Name Имя и фамилия	Address Адрес
	City, State, Zip Город, штат, почтовый индекс
Name Имя и фамилия	Address Адрес
	City, State, Zip Город, штат, почтовый индекс
Date Дата	Signature of Party Serving Подпись вручающей стороны

DESCRIPTION OF ALLEGED VIOLATOR ОПИСАНИЕ ПРЕДПОЛАГАЕМОГО НАРУШИТЕЛЯ

Home Address: _____

Домашний адрес: _____

Home Telephone: _____ Work Address: _____

Домашний телефон: _____ Адрес места работы: _____

Work Telephone: _____ Employer: _____

Рабочий телефон: _____ Работодатель: _____

Work Hours: _____ Other Places/Times They Can Be Found: _____

Рабочее время: _____ Другие места и время для определения местонахождения: _____

DESCRIPTION: Driver's License # _____ State _____ Race _____ Sex _____ Ht _____

ОПИСАНИЕ: Водительское удостоверение № _____ Государство _____ Раса _____ Пол _____ Рост _____

Wt _____ Hair _____ Eyes _____ DOB _____ FBI # _____ SID # _____ SSN XXX-XX- _____

Вес _____ Волосы _____ Глаза _____ Дата рождения _____ Федеральное бюро расследований № _____

SID № _____ SSN XXX-XX- _____

Complexion _____ Tattoos, Marks, Scars _____ Other _____

Комплекция _____ Татуировки, Отметины, Шрамы _____ Другое _____